

Abraham Thomson

Abrahamdthomson@gmail.com • +447537183642 • www.proz.com/profile/3682399

Address: Near RHOE6969, 6969 Abdullah Bin Salma, 2520, Al Olaya Neighborhood, Riyadh

- Arabic: Native
- English: Native

SUMMARY

Highly motivated and certified translator with 7+ years of experience delivering accurate and culturally sensitive translations in Arabic and English. Proficient in CAT tools including SDL Trados Studio and MemoQ, with expertise in legal, technical, and marketing content. Committed to providing high-quality translations that exceed client expectations.

EDUCATION

Princess Nourah bint Abdulrahman University, Saudi Arabia 2017

Master's Degree in Translation

Dar Al-Hekma School, Saudi Arabia 2013

Secondary Education

CERTIFICATIONS

- SDL Trados Studio Certified Translator, SDL, 2023, 01/2023, valid until present
- MemoQ Certified Translator, Kilgray, 2022, 01/2022, valid until present

AWARDS

Academic Excellence Award, 05/2021, Present, Princess Nourah bint Abdulrahman University

WORK HISTORY

Bayantech**April 2024-
Present**

Translator / Linguist / Editor

- Translated over 100,000 words of technical documentation from English to Arabic, resulting in a 15% improvement in client comprehension scores.
- Implemented a new terminology management system that increased translation consistency by 10%.

Melocalgate**February 2024-
Present**

Translator / Linguist / Editor

- Translated over 200,000 words of legal contracts from Arabic to English.
- Streamlined the translation workflow, reducing turnaround time by 10% while maintaining high quality standards.

Wordsinvideos**January 2024-
Present**

Translator / Linguist / Editor

- Translated over 50 marketing videos from English to Arabic, resulting in a 30% increase in views and engagement.
- Utilized cultural understanding to ensure accurate and impactful translation of marketing slogans and messaging.

Thetranslationgate**June 2022-
Present**

Translator / Linguist / Editor

- Translated over 100,000 words of medical reports and research papers from English to Arabic, contributing to improved patient care and understanding of medical advancements.
- Developed a specialized glossary of medical terminology, significantly enhancing translation accuracy and consistency.

SKILLS

- CAT tools: SDL Trados Studio, MemoQ
- Subject matter expertise: Law, technology, medicine, marketing
- Terminology management
- Quality assurance
- Translation memory software
- Excellent written and verbal communication skills in Arabic and English

INTERESTS

- Language learning: Currently studying Spanish to broaden my linguistic skills.
- Traveling: Passionate about exploring new cultures and experiencing diverse linguistic landscapes.
- Arabic calligraphy: Enjoy practicing this traditional art form, which enhances my understanding of Arabic script and aesthetics.